

SUD LABOURD

ASCAIN, BIRIATOU, CIBOURE, HENDAYE, SAINT-JEAN-DE-LUZ, SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE, SARE, URRUGNE

JUIN 2024

LA MONNAIE LOCALE DU PAYS BASQUE

ASCAIN

Accueil de loisirs sans hébergement (centre de loisirs)

📍 **Alain et Maider** (vente de produits régionaux - snack)

Arrayoa (vente de canard gras et conserves, vente d'agneau - gîte rural)

📍 **Atelier vert** (fleuriste)

Azkaingo besta komitea / Comité des fêtes d'Ascain (organisation des fêtes d'Ascain)

Azkaingo gaztetxea (organisation d'événements culturels)

Azkaingo ikastola (école)

📍 **Begi Gose** (traiteur - vente de plats à emporter)

📍 **Bereciartua matériaux** (négoce en matériaux du bâtiment)

Bibliothèque municipale (droits d'inscription à la bibliothèque)

📍 **Boulangerie Inda** (boulangerie - pâtisserie - gâteaux basques)

📍 **Café bar Plazan ostatua** (café - bar - boutique de produits locaux et artisanaux)

📍 **Dumora Etxea** (boucherie - charcuterie - traiteur)

📍 **Etorri** (bar, restaurant, repas de groupe)

📍 **Félix Blot naturopatia** (naturopathie, rééquilibrage alimentaire, gestion émotionnelle, massage et réflexologie plantaire, atelier cuisine et sorties nature)

GS Taloa (fabrication et vente de talo - prestation sur site (événementiel) et location de matériel de restauration)

Geroa (mécénat)

📍 **Izan zen** (esthéticienne)

Location trinquet (location trinquet)

Locations et droits de places (locations de salles communales, tables, bancs, chapiteaux et droits de places)

Mairie - Activités périscolaires (facturation des repas, garderie et études)

Mairie - Locations emplacements marché (location d'emplacements du marché)

☑️ **Office de Tourisme d'Ascain** (boutique de souvenirs - vente d'enveloppes «Vacances en eusko»)

📍 **Pâtisserie Pastel** (Pâtisserie pour particuliers et professionnels)

Régie des spectacles (régie des spectacles et événements culturels)

📍 **Spar Ascain** (commerce alimentaire)

Sports et Loisirs Kiroleta (location tennis et mur à gauche - entrée piscine et cours de natation - vente de boissons et de glaces)

📍 **Trabenia** (hôtel - bar - restaurant - fronton - dimanche)

soir : pintxo poteo)

Trinketeko ostatua (bar - restaurant)

📍 **Xoko Ona** (bar - restaurant)

BIRIATOU

📍 **Auberge Hiribarren** (hôtel, Bar, Restaurant)

📍 **Biriaturko ikastola** (enseignement primaire en euskara)

📍 **Ipar Kontrol** (centre de contrôle technique auto)

📍 **Xoldo** (bar, petite restauration, location de mur à gauche)

CIBOURE

📍 **Arbisa Informatique** (dépannage - information - assistance - cours d'informatique)

Baltsan elkarte (association socioculturelle)

Bittor bar expo (bar)

Club Léo Lagrange St-Jean-de-Luz Ciboure (centre de loisirs - cours de musique - concerts)

📍 **Etxe Goxoan** (boulangerie - pâtisserie)

📍 **Hannya** (cuisine japonaise à emporter)

Kaskarotenea Ikastola (école en langue basque)

📍 **Kavea** (café - restaurant)

L'Abeille Bleue (apicultrice: miel, pollen, propolis, pain d'épice. Label AB)

📍 **Lapurdiko taloak** (fabrication et vente de talos bios sur commande)

📍 **Larrunkoop Ziburu/Donibane** (épicerie participative)

Location Trinquet (location trinquet - initiation adultes et enfants)

📍 **Maitenia** (bar à vin - restaurant)

☑️ **Office de Tourisme de Ciboure** (boutique de souvenirs - vente d'enveloppes «Vacances en eusko»)

Pettan Ugarte Arbide (entretien dépannage chaudière)

Piarres Larzabal Kolegioa (enseignement secondaire collège)

Restaurant Chez Mattin (restaurant)

Régie Ciboure : Mixte Culturelle (billetterie spectacles, participation aux ateliers droits de placement marché, tickets de tombola et autres loteries, buvettes et restaurations rapide, produits dérivés, dons, location de salles)

📍 **Sweet Pea** (pâtisserie, salon de thé)

📍 **Trois mâts basques - Euskal hiru mastako** (Sauvegarde et transmission du patrimoine maritime en construisant et en exploitant un grand voilier et un musée)

HENDAYE

📍 **Arteka Océan** (centre multiglisse - école de kayak, stand up et pirogue hawaïenne)

Begiradak (expositions photo - organisation de Hendaia Film Festival)

📍 **Bidaia** (snack, petite restauration)

📍 **Borderline Fabrika** (café culturel: bar, restaurants, salle de spectacle, événements et co-working)

CPIE Littoral basque Euskal itsasbazterra (gestion et valorisation publique des espaces naturels du Littoral Basque - boutique: librairie, produits locaux, animations gratuites)

📍 **Centre d'appui Laneko** (espace de travail partagé - appui aux porteurs de projets et développement économique et territorial de la ville d'Hendaye)

Cinéma Les Variétés (cinéma)

Comité d'entreprise Sokoa (comité d'entreprise - activités sociales et culturelles)

📍 **Déco peinture** (grossiste peinture et sol)

📍 **Elur Luma** (praticienne en soins et initiations énergétiques, lecture du champ d'énergie par caméra Bio-Well)

Erlaitza eskola (école hors contrat)

- 📍 **Gure sukaldea** (restaurant)
- 📍 **Hendaye Tourisme & Commerce** (boutique et billetterie)
- 📍 **Hirukiak** (cabane de plage - restauration rapide)
- 📍 **L'APOSTrophe** (bar - restauration)
- 📍 **L'être et l'essence** (thérapeute holistique et énergétique)
- 📍 **La Grande Illusion** (librairie, animations culturelles)
- 📍 **Lanetik Egina** (école de musique et organisation de concerts)
- 📍 **Larrondo Patrick** (maraîcher bio - vente à l'AMAP d'Hendaye et Urrugne - vente à la ferme le vendredi après-midi - marché d'Hendaye le samedi)
- 📍 **Le 26** (table de quartier)
- 📍 **Le Santiago** (hôtel - restaurant - bar)
- 📍 **Le Spot du Caz** (restauration rapide)
- 📍 **Les Ami-e-s d'Hendaiakoop-Hendaiakoop**
- 📍 **Lo Vi** (cafétéria - produits faits maison)
- 📍 **Mairie - Scolaire, Périscolaire, Centre de loisirs** (restauration scolaire, accueil périscolaire, centre de loisirs)
- 📍 **Matthieu Debelle** (ostéopathe)
- 📍 **Modadom** (vente de prêt-à-porter et accessoires)
- 📍 **Piarres** (épicerie fine, fromagerie, salaison et dégustation (licence IV))
- 📍 **Pizzeria Serino** (pizzeria avec et sans gluten)
- 📍 **Pâtisserie de l'Europe** (boulangerie - pâtisserie - chocolat - sandwiches)
Recycl'arte (atelier participatif d'auto-réparation - vélos - objets - créations en récup)
Régie d'Hendaye: Location salles municipales (paiement des loyers municipaux)
Régie d'Hendaye: Manifestations culturelles (service culturel de la mairie d'Hendaye : salle de spectacle et salle d'exposition - organisation d'événements culturels)
Régie d'Hendaye : Stationnement (abonnement du stationnement et forfait post-stationnement)
Sokoa (fabrication de sièges de bureaux - négoce de rayonnages métalliques)
- 📍 **Station Littorale Hendaye** (droits de séjours (annuel, mensuels ou en escale) - prestations zone technique (lavage, séjours...))
- 📍 **Trattoria della Nonna** (restaurant Italien)
- 📍 **Uda Leku Hendaia** (accueil de loisirs bascophone)
- 📍 **SAINT-JEAN-DE-LUZ**
- 📍 **364 Communication** (agence de communication)
- 📍 **Adarra Créations** (ébéniste - menuisier)
- 📍 **Atelier Bevernage** (joaillier, créateur)
- 📍 **Bar à savon** (commerce de soins cosmétiques, savons)
Battela (bar - brasserie)
- 📍 **Biocoop Belha** (magasin bio)
- 📍 **Bocata** (restaurant - café)
- 📍 **Boucherie des Familles** (boucherie - charcuterie - volailles - plats cuisinés)
- 📍 **Brikoluz** (quincaillerie - droguerie - serrurerie)
- 📍 **Buruxkan** (navette maritime St Jean de Luz-Ciboure-Socoa - apéro du soir - sorties apéro - location événements - visites guidées et visites culturelles)
- 📍 **Buvette de la Halle** (bar - restaurant)
- 📍 **Cafés Deuza** (torréfaction artisanale de cafés, vente de cafés et thés)
- 📍 **Cidrerie luzienne** (restaurant)
- 📍 **Cinéma Le Select** (cinéma)
- 📍 **Collecte et compost** (collecte à vélo de biodéchets,

création de micro-plateformes de compostage, accompagnement de compostage en établissement et vente de compost)

- 📍 **Docteur Chabagno** (médecine générale)
- 📍 **Donibane Ziburuko Ihauteriak** (carnaval de Saint-Jean-de-Luz)
- 📍 **Donibaneko ikastola** (école en langue basque)
- 📍 **Dr Xavier Garicoitz** (dentiste)
- 📍 **Elcano - Amizolako Landa** (maraîchage biologique)
- 📍 **Etxe Goxoan** (boulangerie)
- 📍 **Etxe Nami** (restaurant japonais végétarien - épicerie fine japonaise et basque - artisanat - vêtements)
- 📍 **Etxe Urdina** (boulangerie artisanale)
- 📍 **Imprimerie Dargains** (imprimerie)
- 📍 **Kaia ostatua** (bar - restaurant)
- 📍 **Kaixo Print** (atelier de sérigraphie)
- 📍 **Katxi Klothing** (création et vente de prêt-à-porter)
- 📍 **Kikeran** (artisan torréfacteur: 15 cafés torréfiés en boutique. De l'Éthiopie jusqu'en Papouasie - épicerie fine: huiles d'olive, poivres en vrac, piment d'Espelette, vinaigres... - thés Dammann Frères avec plus de 230 références - service de café à emporter)
- 📍 **Kotxela market** (alimentation générale, point chaud, presse, bazar)
- 📍 **L'Institut** (soins esthétiques - centre de soins)
- 📍 **La Baleine Bleue** (vente de jouets - jeux de société - activités ludiques - location de jeux de société avec option d'achat)
- 📍 **La Bizikleta** (vente - location - réparation de vélo - café)
- 📍 **La rose des sables** (fleuriste)
- 📍 **Landatxo** (culture de fruits, petits fruits et plantes aromatiques)
- 📍 **Le Bar Basque** (bar et restaurant)
- 📍 **Le Komptoir des Amis** (bar - restaurant)
- 📍 **Librairie 5^{ème} Art** (librairie Indépendante)
- 📍 **Louise Bougie** (fabrication artisanale de bougies parfumées)
- 📍 **Lumak** (favoriser, développer et promouvoir la lecture et la littérature par la production de manifestations culturelles et d'événements pour le grand public et les établissements scolaires)
- 📍 **Magazine Cote Basque Madame** (magazine féminin local)
- 📍 **Maison Pariès** (chocolatier - pâtissier - glacier)
- 📍 **Marion Manoukian** (diététicienne)
- 📍 **Martxuka** (boutique de création locale et artisanale - salon de thé)
- 📍 **Mercerie Les Doigts d'Or** (mercerie - retouches)
- 📍 **No Way** (toutes pièces détachées et accessoires pour mobiles - smartphones toutes marques - rayon cigarettes électroniques - vente de matériel informatique - du petit équipement Hi-Fi - vidéo - du petit électroménage)
- 📍 **Notre Sélection** (cave à vin - négociants en vins, spiritueux, alcools)
- 📍 **Office de Tourisme de Saint-Jean-de-Luz** (boutique de souvenirs - vente d'enveloppes «Vacances en eusko»)
- 📍 **Patxi Lascarai** (photographe)
- 📍 **Poissonnerie Fagoaga** (vente de poissons et crustacés)
- 📍 **Poterie Goicoechea** (fabrication - vente de poteries en terre cuite)
- 📍 **Proxy Mikro** (fournir des ordinateurs aux écoles à prix modique dans le cadre de l'économie circulaire)
- 📍 **So Frivole** (création de bijoux en dentelle de frivolité)
- 📍 **Stand de producteurs fermiers Baserria** (point de vente collectif de produits fermiers Idoki aux halles

de Saint-Jean-de-Luz)

- 🍷 **Ti Cab'Acotz** (bar, restaurant)
- Trinquet Bordatxo** (bar - trinquet - squash)
- 🍷 **Xistera** (restaurant, brasserie)
- SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE**
- Antoine Ducoulombier** (maraîchage - plantes médicinales - champignons)
- Antola Coopération** (conseil aux entreprises)
- 🍷 **Arbaso** (promouvoir l'Artisanat traditionnel)
- 🍷 **Aroberri Ostatua** (nano brasserie - bistrot - bar)
- 🍷 **Bereciartua matériaux** (négoce en matériaux du bâtiment)
- Bertsularien Lagunak** (Promouvoir, diffuser et développer le bertsu)
- 🍷 **Botika** (cadeaux - librairie - presse - produits régionaux - linge basque - Vente de paniers bio)
- 🍷 **Brasserie Artisanale Hizketa** (fabrication de bières artisanales - microbrasserie)
- Comité des fêtes d'Amotz** (organisation des fêtes patronales du quartier Amotz)
- 🍷 **Dr LEVI Laure** (médecine générale)
- 🍷 **Egiazki (Patxaran)** (liqueurs et spiritueux)
- Emanik** (organisation de solidarité internationale)
- 🍷 **Enfantasque** (parc d'intérieur pour enfants)
- 🍷 **Etzetik** (récupération de fruits chez les particuliers qui n'utilisent pas leurs fruits, transformation en confiture, gelée, pâte de fruit, jus et vente)
- 🍷 **Euskal Jokoak** (promotion de jeux traditionnels basques et force basque)
- 🍷 **Euskal Vrak** (épicerie - produits bio et locaux)
- 🍷 **Eusko glass** (vente, pose et remplacement de pare-brise)
- 🍷 **Gaec Uhartetxerri** (élevage de brebis laitières en bio - fabrication de fromage Ossau-Iraty - mamia et breuil)
- 🍷 **Hazitik Lilia** (plants maraîchers biologiques - label AB - vente directe sur place)
- Huilerie Errota - La Noisette Basque** (production de noisettes et artisan huilier - visites - dégustation - vente directe - salon de thé)
- 🍷 **Hurbil** (magasin de producteurs)
- 🍷 **Hôtel Mendionde** (hôtel - petits déjeuners - séminaires d'entreprise - location de salle - familles bienvenues)
- Hôtel Pyrénées Atlantiques** (hôtel - restaurant)
- Ibarrungo besta komitea / Comité des fêtes d'Ibarron** (organisation des fêtes locales)
- Integrazio Batzordea** (inclusion d'enfants porteurs de handicap dans les ikastola - soutien aux familles)
- 🍷 **Kattalin Elizalde Kolegioa** (collège)
- 🍷 **Le vélo rouge** (réparation et entretien de vélos à domicile ou sur site (dans tout le Labourd) pour particuliers et professionnels - location et vente de vélos et d'accessoires - randonnées guidées en VTT électrique)
- 🍷 **Les comptoirs de la bio** (vente de produits Bio)
- 🍷 **Lur kosmetiko naturalak** (fabrication et vente de cosmétiques)
- 🍷 🍷 **Mahatsa** (caviste engagé: sélection de vins bios, biodynamiques, natures, cours d'œnologie, exposition d'art)
- Mezenago** (conseil en mécénat - évènementiel)
- ☑ **Office de Tourisme de Saint-Pée-sur-Nivelle** (boutique de souvenirs - vente d'enveloppes «Vacances en eusko»)
- Oxtikenekoak** (maison des jeunes)
- 🍷 **Pays Basque Couleur** (négoce de peintures et revêtements)
- 🍷 **PBC - Comptoir de l'Ours** Négocier de peintures et revêtements

- 🍷 **Pipok** (snack, vente à emporter)
- Salle Larreko** (spectacle vivant jeune public et tout public)
- Zaldubi ikastola** (école primaire en langue basque)
- SARE**
- 🍷 **Arka** (artisan charcutier, bistrot gourmand)
- Axuri Arte** (artisanat et art - atelier et boutique)
- Beñat Lecuona Maraicher** (maraîcher)
- 🍷 **Boucherie de Sare** (boucherie - charcuterie - traiteur)
- Eskutik** (fabriquant de pelotes)
- 🍷 **Etxola gaztetxea** (maison des jeunes)
- Ez Kexa** (marque de vêtements - équipementier sportif - graphisme - marquage textile)
- Grottes de Sare** (1 heure de visite guidée en son et lumière - géologie préhistoire - mythologie - origine du peuple basque vous seront racontées selon l'anthropologue Jose Miguel de Barandiaran)
- 🍷 **Haria** (librairie en ligne)
- 🍷 **Herriko Etxeko Edantegia** (bar)
- 🍷 **Hordago Ostatua** (bar - restaurant - chambre d'hôtes)
- 🍷 **Hôtel Restaurant Arraya** (hôtel - restaurant)
- 🍷 **Kafiatik plazara** (bar, restaurant, café)
- 🍷 **Katy Esthétique** (salon d'esthétique Guinot - en institut ou à domicile)
- 🍷 **Kukusoa** (production et vente directe de viande fraîche de bœuf, veau bio et porc AOP Kintoa, conserves, charcuteries...)
- 🍷 **Les P'tits Jus d'Argi** (pressage artisanal de jus de fruits et de légumes)
- 🍷 **Lursoinu** (producteur - cueilleur - transformateur de plantes médicinales et aromatiques)
- Maidar Azarete** (maraîchage diversifié - Label AB)
- Olhain ikastola** (association de parents d'élèves de l'ikastola de Sare)
- 🍷 **Parc animalier Etxola** (parc animalier - ballade à pottok - vente d'animaux)
- 🍷 **Restaurant Olhabidea** (restaurant - chambres d'hôtes)
- 🍷 **Régie de recettes unique de produits divers** (garderie, cantine, piscine municipale, cours de tennis, vente de lots de bois de chauffage et d'acacias, vente de livres et de cartes, droits d'occupation de l'espace publique, location de salles, concession du cimetière communal)
- Sarako Izarra** (club de rugby)
- 🍷 **Spar de Sare** (épicerie - alimentation générale)
- 🍷 **Trinquet Pleka** (trinquet - restaurant - bar)
- 🍷 **Usopop** (festival musical)
- URRUGNE**
- 🍷 **1001 Saveurs** (boulangerie - pâtisserie artisanale - snacking)
- 🍷 **ACAM** (vente et location de matériel médical / orthopédie de série)
- 🍷 **Arotzenia** (café - restaurant associatif)
- 🍷 **Au marché de Magalie** (épicerie en vrac - primeur - salaison - crèmerie)
- Bakalau elkarte** (actions culturelles - animation)
- 🍷 **Bar Xaia Ostatua** (restaurant (cidrerie) - bar - animation de quartier - concerts)
- 🍷 **BioclimaKIT** (fabrication de bacs composteurs potagers)
- 🍷 **Boucherie charcuterie Urrutia (xaharrenea)** (boucherie - charcuterie)
- 🍷 **DS Maintenance** (maintenance informatique (matériel et logiciel))
- 🍷 **Ederki stores** (spécialiste de la protection solaire : parasol, pergolas, volets roulants, portail, portes de

garage)

- 📍 **Gustoki** (épicerie fine de produits bio et fermiers locaux en circuit court)
- Harremana** (créer des relations entre la culture basque et la culture du monde)
- Hazia** (promotion de la culture basque par des activités culturelles et artistiques)
- Kechiloa Coiffure** (coiffeur)
- 📍 **La Cantine Bretonne** (restauration ambulante autour du savoir-faire breton)
- 📍 **Larrungo Xaboina** (fabrication et vente de savon)
- 📍 **Larrunkoop** (épicerie coopérative de produits locaux)
- 📍 **Lau Haizetan** (production, transformation et commercialisation de porc et volailles plein air - bois de chauffage et bois d'œuvre - ateliers pédagogiques)
- 📍 **Lau auto** (garage - vente et réparation de véhicules - agent Citroën)
- Le Basque Bondissant** (transports autocars - location de bus)
- 📍 **Le Cochon de Raymond** (élevage et transformation de porc Kintoa)
- 📍 **Lecuona Sandrine** (cabinet d'ostéopathie)
- 📍 **Lukaina** (restaurant - tapas - produits locaux)
- 📍 **Maison Pariès** (chocolatier - pâtissier - glacier)
- Mediabask** (organe de presse papier et internet)
- 📍 **Nesk à Paillettes** (œuvrer à améliorer la vie des malades atteints de cancers et leurs familles)
- ☑ **Office de Tourisme de Urrugne** (boutique de souvenirs - vente d'enveloppes «Vacances en eusko»)
- 📍 **Plazan** (bar, tabac, presse, PMU, FDJ, colis, nickel)
- Pompiers Solidaires Pays basque & Béarn (PSID)** (solidarité internationale)
- Régie d'Urrugne: Animation sportive** (activités sportives tiki sport et sport nature)
- Régie d'Urrugne: Espace Jeune** (activités - adhésion annuelle - aide aux devoirs)
- Service Guichet Famille** (cantine - accueil périscolaires - centre de loisirs - CLAS)
- Urruñako ikastola** (école proposant un enseignement en immersion en basque)
- 📍 **Wow park** (parc d'aventures et d'attractions pour enfants)



Les communes adhérentes à l'Eusko.

ASCAIN - BIRIATOU - CIBOURE - HENDAYE - SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE - SARE - URRUGNE



Où adhérer, faire du change ou retirer des billets depuis mon compte ?

ASCAIN

- 📍 **Café Bar Plazan** Place Pierre Loti
9h-19h, sauf mardi et jeudi après-midi

HENDAYE

- 📍 **La Grande Illusion** 10 pl. de la République
Du mardi au samedi de 10h à 18h30

SAINT-JEAN-DE-LUZ

- 📍 **Martxuka** 3 boulevard Com. Passicot
Tous les jours, 8h-12h/14h30-19h
- 📍 **No Way** 42 avenue André Ithurralde
9h-12h30

SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE

- 📍 **Mahatsa** 10 chemin Karrika
Du mardi au samedi de 10h à 13h et de 15h à 19h

SARE

- 📍 **Herriko Etxeko Edantegia** Bourg
9h-19h - fermé le lundi

URRUGNE

- 📍 **Xaia** Bide artea
11:00-14:00/17:00-23:00



3 % de mes achats en eusko reversés à une association !

Au moment de votre adhésion...

Vous choisissez de parrainer une association du Pays Basque nord. Dès lors que l'association est choisie par un minimum de 30 parrains, elle percevra sous forme de don 3 % du montant de vos achats en eusko.

Chaque euro converti en eusko...

Est mis en réserve au Crédit Coopératif et à la NEF et permet à ces banques éthiques de développer leurs activités.

📍 Nouveau commerce

📍 Euskokart/euskopay

📍 Bureau de Change

☑ Commerce proposant des enveloppes Eusko pour les personnes de passage non adhérentes



Euskal Moneta

38 rue des Cordeliers 64100 Bayonne
05 33 47 54 11

info@euskalmoneta.org - www.euskalmoneta.org
facebook.com/euskoa - twitter.com/EuskalMoneta